

SEMICERCHIO

Rivista di poesia comparata

Il nostro domicilio filologico è la terra
Erich Auerbach

LXXII-LXXIII (2025/1-2)

Pacini Editore

Direzione editoriale / Chief Editors

Anna Di Toro (Univ. per Stranieri di Siena, Lett. cinese), Michela Landi (Univ. di Firenze, Lett. francese), Camilla Miglio (Sapienza Univ. di Roma, Lett. tedesca), Niccolò Scaffai (Univ. di Siena, Lett. italiana contemporanea)

Comitato di Direzione / Editorial Board

Gianfranco Agosti (Univ. di Pisa, Poesia classica), Elisabetta Bartoli (Univ. di Siena, Poesia mediolatina), Fausto Ciompi (Univ. di Pisa, Poesia inglese), Francesca Maria Corrao (LUISS Roma, Poesia araba), Pietro Deandrea (Univ. di Torino, Poesia angloafricana), Alessandro De Francesco (Hochschule der Künste Bern / Accademia Albertina di Belle Arti di Torino), Antonella Francini (già Syracuse Univ., Poesia statunitense), Stefano Garzonio (già Univ. di Pisa, Poesia russa), JUNG Imsuk (Univ., per Stranieri di Siena, Poesia coreana), Mia Lecomte (Linguafranca, Lugano, Poesia della migrazione), Mariangela Masullo (Univ. di Macerata, Poesia araba), Vera Lucia Oliveira (Univ. di Perugia, Poesia portoghese e brasiliana), Francesco Stella (Univ. di Siena, Poesia mediolatina e critica digitale, Direttore responsabile), Salomé Vuelta García (Univ. di Firenze, Poesia spagnola e ispano-americana), Fabio Zinelli (EPHE Paris, Poesia italiana contemporanea).

Comitato Scientifico / Advisory Board

Massimo Bacigalupo (già Univ. di Genova, Letteratura angloamericana), Cecilia Bello Minciocchi (Sapienza Univ. di Roma, Letteratura italiana moderna e contemporanea), Maurizio Bettini (em. Univ. di Siena, Filologia classica), Annalisa Cosentino (Sapienza Univ. di Roma, Letteratura ceca), Michael Jakob (Univ. di Grenoble, Letteratura comparata), Hussein Mahmud (Badr Univ. Il Cairo, Letteratura italiana e traduzione), Simone Marchesi (Princeton University, Letteratura italiana), José Maria Micó (Univ. Pompeu Fabra de Barcelona, Letteratura spagnola ed europea), Nahid Norozi (Univ. di Bologna, Letteratura persiana), Pierluigi Pellini (Univ. di Siena, Letteratura italiana contemporanea), Filippomaria Pontani (Univ. Ca' Foscari di Venezia, Letteratura greca e neogreca), Andrea Sirotti (Independent Scholar, Post-colonial English), Luigi Tassoni (Hungarian Academy of Sciences, Semiotica della letteratura e dell'arte), Natascia Tonelli (Univ. di Siena, Letteratura italiana), YANG Lin (Nankai Univ., Cina, Letteratura italiana), Jan Ziolkowski (Harvard Univ., Letteratura mediolatina)

Redazione / Copyeditors

Matteo Iacovella (Sapienza Univ. di Roma), Sara Svolacchia (Univ. Sorbonne Nouvelle, Paris), Elena Valli (Trinity College, Dublin)

Hanno collaborato anche

Fernando Funari, Laurence Pieropan, Laurent Béghin Philippe Guérin, Giuliano Rossi, Béatrice

DANTE EN BELGIQUE FRANCOPHONE

a cura di Laurence Pieropan, Fernando Funari,
Laurent Béghin

Introduction di Laurence Pieropan, Laurent Béghin, Fernando Funari	3
Aperçus sur le Dante français di Philippe Guérin	4
La <i>Divine Comédie</i> d'Ernest de Laminne: une traduction «faite au grappin»? di Giuliano Rossi	22
Traduire ce que fait le discours, et non les mots. La traduction de la <i>Commedia</i> par Pierre Poirier : un avant-traduire meschonnicien di Béatrice Costa et Laurence Pieropan	29
Jean-Philippe Toussaint et Dante: pour une approche visuelle de l' <i>Enfer</i> di Thea Rimini	36
Le traducteur comme auteur di Fernando Funari	44
Au-delà de la traduction: la perspective exégétique dans l' <i>Enfer</i> de Jean-Philippe Toussaint di Serena Malatesta	52
Les poètes et la prose di Jean-Pierre Pisetta	56
La <i>Commedia</i> come libro: alla ricerca delle sue pagine di Paola Allegretti	62
Présences de Dante à Liège (XVI ^e -XIX ^e siècles) di Renaud Adam et Hélène Miesse	71
«Dante contre la déchéance»: une <i>lectura dantis</i> dans un camp de prisonniers de guerre belges di Laurent Béghin	80
Du bon usage des sources d'inspiration indisponibles di Patrick Vassart	87
Dante et le Cercle de Colpach di Catherine Gravet	96
Le mythe de Paolo et Francesca dans <i>La Stravaganza</i> de Veà Varese di Benedetta De Bonis	103
Trois relectures de Françoise de Rimini: Jacques Tournier, Michel Tirouflet et Veà Varese di Katherine Rondou	110
Le <i>Purgatoire</i> de Dante au Théâtre National de Belgique di Vincent Radermecker	118
Cinevisioni dantesche nel Belgio francofono di Paolo Speranza	124
Dans les yeux du peintre Henry de Groux di Denis Laoureux	130
À quelle aune juger un jeu vidéo ? di François-Xavier Surinx	135
Rassegna di poesia internazionale	142
Riviste/Journals a cura di Elisabetta Bartoli	174
Abstracts	179